

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 27

**Artikel:** ZIKA 1930 : Auszug aus der offiziellen Prämierungsliste  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-541126>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ZIKA 1930

## Auszug aus der offiziellen Prämierungsliste

### I. Kategorie

(Produzenten)

Abteilung Nahrungs- und Genussmittel in festem und flüssigem Zustand

#### Gruppe 4.

Wurst- und Fleischwaren, Wild, Geflügel etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Colman, J. and J., Ltd., London und Norwich; Colman's D. S. F. Mustard, Colman's „Savora“ (präparierter Senf).

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Heinz, H. J. Co., Ltd., London; Tomato Ketchup, Tomato Chutney, Pickles Oliven in Gläsern, etc.

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Härlmann, Ernst, Wädenswil; Speiseöl „Ambrosia“.

#### Goldene Medaille:

Liebig, Company; Liebig Fleischextrakt, Oxo-Bouillon, Oxo Extrakt, Oxo Bouillon-Würfel, Corned Beef, Marke „Liebig“ und „Fray Bentes“, Ochsenzungen, Marke „Fray Bentes“.

Haack, Jean, Import A. G., Vertreter, Basel, Mitarbeiter-Ausweis.

Fleischwaren A. G., Wallisellen; Saft-Schinken in Dosen, Nuss-Schinkli in Dosen, Zungen in Dosen, Frankfurterli in Dosen, Wienerli in Dosen, St. Galler Schübli in Dosen, Gotaer-Cervelatwurst, Göttinger Bierwurst, Mettwurst, Trüffel-Leberwurst, Mosaikroulade und Geflügelroulade.

#### Silberne Medaille:

Bachmann, Jules, Grossmetzgerei, Fleischkonserverfabrik, Luzern; Fleisch- und Wurstkonserven, Dosen-Saftschinken, Dosen-Ochsenzungen und Dosenwürstchen.

Märwiler Essigfabrik Märstetten A.-G., Märwil (Thurgau); Märwiler Obstessig.

#### Gruppe 5.

Gemüse, Obst, Früchte, Käse, Butter etc.

#### Goldene Medaille:

Wettstein, Gebrüder, A.-G., Zürich; diverse Schachtelkäse: wie Tilsitiner, Emmenthaler, Yoghurt, Kräuterkäse, Edelweinskäse.

Alpina-Käse A. G., Burgdorf; Emmenthaler Schachtel-Käse, Marke „Chalet“.

#### Gruppe 6.

Backwaren und Zuckerwaren, Kaffee, Kakao etc.

#### Goldene Medaille:

Kaffee Hag Aktiengesellschaft, Feldmeilen (Zürich); Caffeinfreier Kaffee.

Stiegler, A., Direktor, Mitarbeiter-Ausweis.

Weber, E. Otto, G.m.b.H., Radebeul-Dresden; Weber's Carlsbader Kaffeegewürz.

Suter, Walter, Generalvertreter, Zürich, Mitarbeiter-Ausweis.

Aktiengesellschaft Vereinigte Berner und Zürcher Chocolate-Fabriken, Lindt & Sprüngli, Kilchberg-Zürich; Schokolade.

#### Gruppe 7.

Wein; Spirituosen aller Art; Most; alkoholfreie Getränke; Weine, Mineralwasser, Fruchtsäfte, Limonaden; Schaum-, Champagner u. Dessertweine. (Nähere Angaben — Punktzahlen der einzelnen Produkte — sind im speziell erschienenen Weinprämierungskatalog enthalten. Derselbe kann gegen Einsendung des Rückportos beim Sekretariat der ZIKA, Talacker 34, Zürich, bezogen werden.)

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Verband ostschweiz. landw. Genossenschaften (V. O. L. G.), Winterthur.

Deinhard & Co., Coblenz.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

Successor de Heidsieck & Co., Monopole, Reims.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Delaforce Sons & Co., Oporto.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Gordon's dry Gin Co. Ltd., London.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Wijnand Fockink, Amsterdam.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Passugger Heilquellen A. G., Passugg.

#### Goldene Medaille:

Mathis & Co., Basel; Champagne Strub.

Mont d'or S. A., Sion.

A. Massy, Epesses.

Henri Contesse, Cully.

J. Halbheer, Zürich.

S. A. Chianti Rufino, Brescia.

Geo G. Sandeman Sons & Co., Ltd., London, Oporto, Xeres, Madeira.

Berger & Co., Langnau, Vertreter.

Dow S. A., Oporto.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

Louis Eschenauer, Bordeaux.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

Paul Joseph Bocion, Beaune.

Henry Huber & Cie., Zürich, Vertreter.

De St. Marceaux & Cie., Reims.

Berger & Cie., Langnau, Vertreter.

A. Koch Söhne, Mainz.

Henry Huber & Cie., Zürich, Vertreter.

Arnold Dettling, Brunnen.

E. Luginbühl, Aarberg.

Les Fils de P. Bardinot, Bordeaux.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Courvoisier S. A., Jarnac-Cognac.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Jour de Frères, Bordeaux.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Marnier-Lapostolle, Neauphle-Le-Château.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

Peter F. Heering, Copenhague.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

John Dewar & Sons Ltd., Perth & London.

Jean Haack Import A. G., Basel, Vertreter.

John Walker and Sons Ltd., Kilmarnock.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Hiram Alker and Sons, Ltd., Walkerville Ontario.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

A. C. Meukow & Cie., Cognac.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

A. Wolfshmidt A. G., Riga.

Henry E. Huguenin S. A., Luzern, Vertreter.

Henniez-Lithinée, Henniez (Waadt).

#### Silberne Medaille:

Berger & Cie., Langnau.

Cruse & Fils Frères, Bordeaux.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

Elmag, Glarus.

Mineralquelle Eglisau A. G.

#### Bronzene Medaille:

Bouchard Aîné et fils, Beaune.

Fréd. Navazza, Genf, Vertreter.

#### Hors concours:

A. Rutishauser & Co., A. G., Scherzingen (Thurgau).

L. Imesch, Siders.

#### Gruppe 9.

Fachliteratur, Graphik, Berufsbildung etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Friebel, Carl, Redakteur des Internat. Verbandes der Köche, Frankfurt a/M. „Die alte Küche“.

#### Goldene Medaille:

Union Helvetia, Luzern; Monatsschrift „Hôtel-erie“.

Union Helvetia, Luzern; Lehrbuch der Küche, 1930.

Pauli, Ernst, Küchenchef, Verfasser; Mitarbeiter-Ausweis.

Sanitas-Verlag A. G., Bern; Kochbuch in deutscher und französischer Sprache, „Das Meisterwerk der Küche“, „Les Secrets Culinaires“.

Widmer, A. und Filscher, E., Zürich; Kochbuch.

Mühlmeier, H., Frau, Zürich; Kochbuch für Heute und Morgen.

Hahn, Mary, Berlin; 4 illustrierte Kochbücher.

Schneebeli, Karl, sen., Thalwil, Menu-Buch.

Klopfenstein, Jules, Bex-les-Bains; 1 Buch „Traité du Service de Table“, französische Original-Ausgabe und 1 Buch „Der Tafeldienst“, deutsche Ausgabe.

#### Silberne Medaille:

Union Helvetia, Luzern; „Kleines Lehrbuch der engl. Sprache für Hotelangestellte; Frau E. Jaeggi-Winkler, Verfasserin.

Guggenbühl & Huber, Schweizer Spiegel Verlag, Zürich; Kochbuch, enthaltend Schweizer Küchenspezialitäten; ausgewählte Rezepte aus allen Kantonen von Helen Guggenbühl, Redaktorin am Schweizer Spiegel.

#### Bronzene Medaille:

Kochschule A. G. Celerina, in Celerina; Fischkochbuch mit Atlas der Fische in Kategorie für Hausfrauen und Töchter.

Bärtschi, Werner; Kochlehrling, Hôtel des Bergues, Genf und

Geissler, Rudolf; Kochlehrling, Hôtel des Bergues, Genf;

1 livre de Recettes de cuisine, 1 livre de Recettes de pâtisserie et 1 livre de Menus.

#### Gruppe 11.

Eismaschinen, Kühlanlagen;

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Autofrigoir A. G., Zürich; automat. Kühlmaschinen „Autofrigoir“.

#### Goldene Medaille:

Audiffren Singrün Kältemaschinen Aktiengesellschaft, Basel; Kühlschränke, Glaceaggregat und Bierkellerkühlung.

Thum, Max, S. A., „Frimax“, Genève; armoire réfrigérante automatique pour familles et pour restaurants.

Bayar, Gebrüder, Luzern; Kühl- und Gefrieranlagen; elektrisch vollautomatische Kühlschränke, Kühlvittrinen, Kühlräume.

Kelvinator, A. G., Zürich; elektr. gekühlte Schaukasten, Glacefabrikation und Konservierungsmaschine, elektr. gekühlter Schrank für Lebensmittel.

#### Gruppe 12a.

Gas:

Öfen, Kochherde, Heizungsanlagen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

A. G. der Ofenfabrik Sursee, Sursee; Pressluft-Gasherde „Pharos“, Niederdruck-Gasherde für Restaurants und Familie, Back- und Patisserie-öfen.

Junker & Ruh A. G., Karlsruhe i/B.; Gasherde für die Haushaltküche, D.R.P. und A.P. mit Doppelsparbrennern D.R.P. und A.P. und tropfenförmigen Schwenkbrennern im Brat- und Backofen D.R.P. und A.P. Grossgasherde für Niederdruck- und Pressluftgas D.R.P. und A.P.

Senkingwerk A. G., Hildesheim; Gasherde, Pressgas, Kessel, Wäschereimaschinen, Kaffeefeldapparat, Metzgerei-Apparate und Kessel, etc.

#### Goldene Medaille:

Still & Sons, W. M. Ltd., London; (Arda S. A., Agt. gén. à Lausanne) Installation de machines automat. Still pour la production de l'eau bouillante, faire le café, cuire le lait, les œufs, faire le chocolat.

#### Gruppe 12b.

Elektr. Öfen, Kochherde und Heizungsanlagen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Bachmann & Kleiner, Aktiengesellschaft, Oerlikon; elektrotechnische Grossküchenapparate. „Therma“, Fabrik für elektrische Heizung A. G., Schwanden-Glarus; elektrische Grossküchenapparate für Hotels, Restaurants, Anstalten usw., Familienkochherde, Boiler, Haushalt-Kleinapparate.

#### Goldene Medaille:

Fabrik elektr. Öfen und Kochherde Sursee in Sursee; elektr. Grossküchenherd, Herde für Restaurationsküchen und Familien, Back- und Patisserieöfen, Wand- und Stehboiler.

Salvis A. G., Luzern; elektr. Glühgrill-Salamander, elektr. Patisserieöfen, elektr. Hotelherd mit eingebautem Niederspannungsrost und elektr. Wärmeschrank.

Electro Lux A. G., Filiale der Stadt Zürich, Abteilung Staubsauger und Blocher; Reinigungs- und Hygiene-Apparat Electrolux und Electrolux-Dreischeiben-Blocher.

Zettler, Alois, elektrotechn. Fabrik G.m.b.H., München; Ruf-Signal- und Fernzeigeeinrichtungen für Hotels, Gaststätten und ähnliche Betriebe.

#### Silberne Medaille:

Hoover-Apparate Aktiengesellschaft, Zürich; Teppichklopfmaschinen.

#### Gruppe 13.

Bäckerei- und Konditorei-Maschinen. Kellerartikel etc.

#### Goldene Medaille:

Fürst & Co., Zürich; „Regina“ Universal Siphon-Limonade- und Mineralwasserapparat.

Lips, Jakob, Maschinenfabrik, Urdorf; Misch- und Knetmaschinen „Universal“ verschiedener Grössen, einfache und doppelte Schneeschlag- und Massenrührmaschine „Superior“, Reibmaschinen für Mandeln, etc. „Ideal“ mit zwei Walzen, Universal-Reib- und Schneidmaschine „Famos“ mit Scheiben.

#### Gruppe 16.

Kücheneinrichtungen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

A. G. Van Berkel's Patent & Co., Zürich; Universal-Küchenmaschinen, Fleischschneidemaschinen für warmes und kaltes Fleisch, wie Braten, Bindenfleisch, Aufschnitt usw.

#### Goldene Medaille:

Séquin-Dormann, E., Zürich; „Sedo“-Syphon-selbstfüller.

Apparate- und Maschinenfabrik Uster, vorm. Zellweger A. G., Uster; Elektromotor-Kaffeemühle „Perli“.

Keller, Gebrüder, Olten; komplette Kaffee- und Teezubereitungsanlage WEGA.

Watt S. A., Pavia, Italien; Kaffeemaschinen „Eterna“, Syphonapparate, Frappée-Maschinen „Mixer“ etc.

Fretz & Co., Palazzo Lugano, Vertreter; Mitarbeiter-Ausweis.

Hofmann, Albert, Zürich; Universal-Küchenmaschinen mit aufsteckbaren Zusatzapparaten.

Grüter-Suter, Söhne, A., Luzern; Maschinen-tischanlage mit eingebauter Transmission und Elektro-Motor eigener Konstruktion.

Vasa A. G., Zürich, Vertreter; Mitarbeiter-Ausweis.

#### Gruppe 18.

Bureau-Einrichtungen.

#### Goldene Medaille:

Union-Kassenfabrik A. G., Zürich; Einschiebetürschränke und Stahlmöbel, Kassenschrank mit Safesbau.

A. G., Van Berkel's Patent & Co., Zürich; Präzisionswaagen.

#### Gruppe 19.

Gemüse-, Obst- und Geflügelzucht-Apparate, etc.

#### Goldene Medaille:

Bianchi, G., Comestibles, Zürich; Meerwasser-regenerationspumpe „Neptunus“.

#### Gruppe 21.

Nutzbarmachung der Wasser etc.

#### Goldene Medaille:

Electro Lux A. G., Abteilung Wasserenthärtungs-Apparate, Zürich; Wasserenthärtungsapparate oder Electrolux-Filter.

#### Gruppe 23.

Keramik, Glaswaren.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Porzellanfabrik Langenthal A. G., Langenthal; Hotelporzellan.

#### Gruppe 24.

Tafelgeräte.

#### Goldene Medaille:

Berndorfer Krupp Metall-Werk, Aktiengesellschaft, Luzern; versilberte Bestecke und Tafelgeräte aus prima silberweisem, zähhartem Alpaca.

S. A. d'Orfèverrie Christofle, Pesex-Neuchâtel; schwervergilberte Bestecke und Tafelgeräte für den Hotelgebrauch, sowie Speisewagen.

#### Gruppe 25.

Geschirrwaschmaschinen, Waschmaschinen etc.

Grosser Ehrenpreis mit goldener Medaille:

Schulthess, Ad. & Co., Wäschereimaschinenfabrik, Zürich; „Lavator“ Wasch- und Spülmaschinen, Ausschwingmaschinen, Glättmaschinen. Gröbli, E. Ingr., Prokurist, Zürich; Mitarbeiter-Ausweis.

Leopold, Fritz & Co., A. G., Thun und Zürich; die Crescent-Acme-Patentanlage, Syst. Keller, zum Abwaschen, Desinfizieren, Trocknen des Essgeschirrs.

Keller, G., Erfinder der Acme-Maschinen, Clavadel, Mitarbeiter-Ausweis.

Senkingwerk A. G., Hildesheim b. Hannover; Wäschereimaschinen für Gas, Elektrizität und Kohlen, Zentrifugen und Plättmaschinen etc.

#### Goldene Medaille:

Ziegler, A., Desinfektionsfabrik, Zürich; Nachtscheinlagen „Hygiene“, „Wundererle“, Bodenwische „Ziegler“, „Vinx“, „Ozonator“, Automat, Airozon, Parafaccol etc.

Martin K., Spezialfabrik f. Geschirrspülmaschinen, Offenburg i. B.; Geschirrspülmaschinen verschiedener Grösse.

Krefft, W., A. G., Gevelsberg i. W.; Geschirrautomaten.

Kienast & Lange, Wäschereimaschinenfabrik, Zürich und Bonstetten; Waschmaschinen, Wäsche-Zentrifugen, Glättmaschinen.

Suter-Strickler Söhne, Maschinenfabrik, Horgen; Bodenreinigungsmaschine „Universal“.

#### Silberne Medaille:

Küchenmaschinen & Apparate Aktiengesellschaft, Zürich; Essgeschirrspülmaschine „Primette“.

Diebold & Co., S. A. à Nancy; machine à laver de 6 ks. chauffeage électrique, machine à laver de 6 ks. chauffeage au gaz, 1 machine à laver de 10 ks. chauffeage au gaz, 1 machine à laver de 20 ks. chauffeage au gaz, 1 essoreuse.

## Literatur

Der Hotelbau von heute im In- und Ausland. Organisation, Technik und Gestaltung des modernen Hotelbaus. Mit 193 Abbildungen. (Die Bauaufgaben der Gegenwart Band I). Quart. Kartonierte RM. 13.50. Verfasser Dr. Ing. Fritz Kunz — Verlag Julius Hoffmann, Stuttgart. — Zu beziehen durch das Zentralbüro S.H.V., Äschengraben 35, Basel. — Das Buch stellt ein gediegenes Lehr- und Orientierungswerk sowohl für den Architekten wie den praktischen Hotelfachmann dar. — Entsprechend den Fortschritten der Bautechnik, den gesteigerten hygienischen Ansprüchen und den Forderungen des Reisenden nach allen modernen Bequemlichkeiten hat der Hotelbau nach der Stagnation in der Kriegszeit sich vor gewaltigen Aufgaben gesehen. Überall sind zeitgemässe Neubauten im Entstehen, und im Wettbewerb mit ihnen muss fast jedes ältere Haus gründlichen Erneuerungen unterzogen werden. Für beide Zwecke, für Neubau und Ausbau, gibt der sachkundige Verfasser des vorliegenden Werkes einen gründlichen Querschnitt durch den heutigen Stand. Er gibt Anhaltspunkte für Rentabilitätsberechnungen und Vorschläge, und bietet gleichzeitig mit vielem unbekanntem statistischem Material Unterlagen zur Verbesserung der Wirtschaftlichkeit. Das Buch weist ferner die neuesten Konstruktionen für den Hotelbau und alle seine Einzelheiten nach und geht in breitem Umfang auch auf die formale Ausgestaltung der Säle, der Zimmer und der Nebenräume ein. Alle Lösungsvorschläge sind mit reichlichem Bildmaterial aus dem In- und Ausland belegt. — Das wertvolle Buch darf jedem Hotelier, der sich mit Bauabsichten trägt, zu Studium und Orientierung bestens empfohlen werden.

Redaktion — Rédaction

Dr. Max Riesen (abw.)

A. Matti

Ch. Magne

**M'CALLUM'S**  
ESTABLISHED  
1807  
*Perfection*  
SCOTS  
WHISKY

CHAMPAGNE  
**POL ROGER**  
BY APPOINTMENT  
TO HIS MAJESTY THE KING